



DIRECTRICES DE DESCARGA PARA AGUA DE PISCINA Y SPA

Un mensaje de la Ciudad de Tucson, Departamento de Transporte

Descarga de Agua de Piscinas en Alcantarillado Sanitario: El Departamento de Recuperación de Aguas Residuales Regionales del Condado de Pima ha aprobado la descarga de agua de piscinas hacia el sistema de recolección de alcantarillado público (alcantarillado sanitario) usando las siguientes directrices:

- Planificar la descarga en horas de bajo uso de flujo de alcantarillado como la tarde o entrada la noche.
- Usar una bomba de escaso volumen y controlarlo para que no se derrame.
- Descargar con manguera en la “tapa” de acceso de limpieza de alcantarillado de la propiedad privada. NO utilizar bocas de acceso público o de limpieza.

La descarga en alcantarillado sanitario es un método preferido para manejar estas aguas. El Condado de Pima da tratamiento a lo colectado en el alcantarillado sanitario, y mucha de esta agua puede reciclarse.

Uso de Agua de Contracorriente para Riego: Las contracorrientes de filtro resultan en cantidades frecuentes y pequeñas (apenas 75 galones) de agua impura de una piscina o spa. El agua de contracorriente contiene comúnmente niveles elevados de cloro, patógenos y otros contaminantes potenciales que no debieran descargarse fuera del sitio. En la mayoría de casos, la cantidad de agua de contracorriente generada por piscinas y spas puede ser absorbida fácilmente por el suelo alrededor del área de la piscina. Esta agua puede usarse para regar plantas que toleran la sal (ver el otro lado de la página para más información). Recuerde mover frecuentemente la manguera de drenaje, para evitar creando áreas de agua estancada que pueden producir mosquitos. El flujo en superficie de contracorriente de filtro hacia afuera de su propiedad no es permitido bajo los requerimientos estatales y locales de permisos para descargas.

Vaciado de Piscinas & Spas por Drenaje a la Calle, Drenajes de Agua Pluvial o Arroyo Solamente

Cuando No Hay Otra Opción de Descarga: Siempre es prudente usar el agua del drenaje de piscinas para riego de ajardinado en su propiedad siempre que sea posible. Además, cuando esté disponible, debe usarse el alcantarillado sanitario para recibir el agua de piscina que necesite drenar. Si no existe ninguna otra alternativa, siga las directrices que siguen:

En la Ciudad de Tucson, usted puede drenar su piscina o spa usando flujo de superficie en el sitio únicamente si usted satisface TODAS las condiciones siguientes de reglamentos estatales y locales:

- Usted no tiene acceso a boca de limpieza de alcantarillado privada.
- El propietario permitirá que la piscina o spa se mantengan sin tratamiento durante por lo menos 72 horas (3 días) después de la última adición de cloro. Esta esperando cumple con el requisito de eliminar cloro antes de descargar.
- El nivel de pH del agua tiene que ser controlado por el propietario y tiene que estar en el rango de 7-8. El propietario o la compañía de servicio medirán el pH antes de descargar y lo ajustarán al rango aceptable con químicos estándar para piscinas. Controle el pH durante la descarga y ajústelo, como sea necesario. Se pueden obtener kits de pH fáciles de usar en las tiendas de químicos para piscinas.
- Si una piscina ha sido lavada con ácidos, esta agua muy ácida no puede descargarse fuera del sitio.
- La descarga tiene que ser clara (no turbia ni descolorida) y estar libre de algas y otros contaminantes.
- La descarga debe dirigirse con una manguera temporal flexible, hacia un drenaje de agua pluvial, un canal de drenaje, o a lo largo de la cuneta junto al bordillo de una calle pavimentada. No debe drenar hacia callejones o calles sin pavimentar o con pavimento en franjas en donde pueda causar erosión o contribuir a crear rodadas al pasar los vehículos sobre superficies mojadas y lodosas.
- La descarga se supervisará y controlará para asegurar que no transporta sedimentos ni causa erosión en la orillas o en el fondo de los canales de drenaje o arroyos afectados.
- ¡¡La descarga no cruzará otra propiedad privada, no cruzará ninguna acera ni negará acceso a la calle!!

SOLAMENTE si se cumpla con todas estas condiciones, puede drenarse la piscina o spa hacia drenaje de superficie. Nunca se permitirá que una piscina o spa estén conectados permanentemente a un drenaje de agua pluvial o un arroyo.

Para más información sobre el Permiso General De Minimus estatal, que permite este tipo de descarga, visite el sitio web de ADEQ en: <http://www.azdeq.gov/environ/water/permits/gen.html#demi>. Si tiene cualquier pregunta relacionada con este aviso, por favor contacte a la Ciudad de Tucson, Departamento de Transporte, Sección de Administración de Agua Pluvial, al 791-4251.

¿Dónde debo usar mi agua de drenaje o de contracorriente de piscina/spa?

El agua de contracorriente de piscinas y spas contiene químicos usados para controlar microorganismos y el nivel de pH del agua. Muchas especies de plantas son sensibles a estos químicos. Sin embargo, el agua de piscinas y spas puede usarse para regar varias plantas que toleran la sal.

Las listas de plantas sensibles, moderadamente sensibles y tolerantes de sal que se proporcionan abajo se derivan de varias publicaciones proveídas por el Servicio de Extensión Cooperativa de la Universidad de Arizona.

Plantas sensibles a la sal: <i>No use agua de contracorriente</i>	Plantas moderadamente sensibles: <i>Uso limitado agua contracorriente</i>	Plantas que toleran la sal: <i>Puede usar agua de contracorriente</i>
Árboles Frutales	Aleña Lustrosa	Laurel Rosa
Jazmín de Estrella	Piracanta	Euonymus Perenne
Rosas	Lantana	Romero
Hiedra Canariense	Espina de Corona	Buganvilla
Fotinia de Fraser	Junípero	Ciruella de Natal
Hibisco Rosa de China	Limpiabotellas	Cenizo Leucophyllum
Sauce	Mayoría Especies Acacias	Olivo
Jarilla de Loma	Palo Verde	Mesquite Nativo
Jojoba	Yuca	Bacaris
Otras...	Otras...	Costilla de Vaca
		Aloe
		Otatio
		Yuca Cóncava
		Planta Escarchada
		Madreselva
		Otras...

Cuando use agua de contracorriente, busque síntomas de acumulación de sal en las plantas y el suelo:

Para el suelo, busque una apariencia densa, dura, resquebrajada o un color gris-blanco, que indican posible acumulación de sal. Un síntoma común de acumulación de sal es la infiltración más lenta del agua.

Para las plantas, busque áreas secas y muertas en las orillas y puntas de las hojas, o una apariencia manchada. Estos síntomas podrían indicar acumulación de sal en la tierra. Sin embargo, los síntomas también pueden ser causados por una variedad de otros factores, incluyendo enfermedades, herbicidas o insectos.

Para prevenir la acumulación de sal, recuerde mover frecuentemente la manguera de descarga.

Una buena fuente de información adicional sobre tolerancia a la sal y otros asuntos relacionados es su Agente de Extensión Cooperativa local (626-5161). Siéntase libre de contactar a la Ciudad de Tucson, Departamento de Transporte, Sección de Administración de Agua Pluvial, al 791-4251.